



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Dachspoiler**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**roof spoiler**

Nummer der Genehmigung: **31458**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**OETTINGER Sportsystems GmbH**  
**DE-61381 Friedrichsdorf**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**OE 804 344 00**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: **31458**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer's trademark**

**Typ**  
**Type**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**siehe Punkt 1.1.5. des Prüfberichtes**  
**see point 1.1.5 of the test report**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**21.02.2018**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**16-0612-00-02**
9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Dachspoiler“ darf nur zur Verwendung gemäß:  
The use of the approval object „roof spoiler“ is restricted to the application  
listed:**
- Punkt 3. des Prüfberichtes**  
**Point 3. of the test report**
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.  
beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
**The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified  
conditions.**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: **31458**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**

**The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**siehe Prüfbericht**

**see test report**

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

**siehe Prüfbericht**

**see test report**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **01.03.2018**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Kevin Eckmann





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31458**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31458**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

Ausgabedatum: **08.08.2016**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **01.03.2018**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**entfällt**  
**not applicable**  
Datum:  
Date
3. Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**16-0612-00-01**  
**16-0612-00-02**  
Datum:  
Date  
**04.07.2016**  
**21.02.2018**
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the changes:  
**siehe Prüfbericht**  
**see test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **31458, Erweiterung 01**

## - Anlage -

### **Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**

#### **Nebenbestimmungen**

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 31458**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Approval No.: **31458, Erweiterung 01**

**- Attachment -**

**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

**Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

# Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis nach Paragraph 22 StVZO

Nr. 16-0612-00-02



Prüfgegenstand: Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII  
Hersteller: OETTINGER Sportsystems GmbH

Genau. Richtig.

Seite 1 von 7

## 1. Angaben zum Fahrzeugteil

### 1.1. Beschreibung:

1.1.1 Hersteller: OETTINGER Sportsystems GmbH  
Max-Planck-Straße 36  
D-61381 Friedrichsdorf

1.1.2. Vertriebsfirma: wie Hersteller

1.1.3. Art: Dachspoiler

1.1.4. Typ: OE 804 344 00

1.1.5. Ausführungen: eine

Kennzeichnung: **OE 804 344 00**  
**KBA 31458**

Zusätzliche Herstellerkennzeichnung: Oettinger

Art der Kennzeichnung: Einprägung

Ort der Kennzeichnung: Unterseite rechts

### 1.1.7. Abmessungen

Länge: 254 mm  
Breite: 1179 mm  
Höhe: 178 mm

1.1.8. Masse: 2200 g

1.1.9. Werkstoff: PUR-Kompaktschaum

1.2. Befestigung: geklebt  
Folgender Spezialkleber ist dafür geeignet:  
VW Zubehör Klebe-Set 000 071 785 D

Über die Eignung des Klebers für eine Klebeverbindung zwischen PUR und KFZ-Lack liegen entsprechende Prüfergebnisse vor.

Die Montageanleitung wird vom Hersteller jedem Teil beigegeben.

1.2.1. Art: Dachspoiler Wings

1.2.2. Typ: OE 804 364 00

# Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis nach Paragraph 22 StVZO

Nr. 16-0612-00-02



Prüfgegenstand: Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII  
Hersteller: OETTINGER Sportsystems GmbH

Genau. Richtig.

Seite 2 von 7

1.2.3. Ausführungen: zwei, links und rechts

Kennzeichnung: **OE 804 364 00  
zu KBA 31458**

Zusätzliche Herstellerkennzeichnung: Oettinger

Art der Kennzeichnung: Einprägung

Ort der Kennzeichnung: Unterseite links, bzw. rechts auf jedem Teil

1.1.7. Abmessungen

Länge: 86 mm  
Breite: 400 mm  
Höhe: 47 mm

1.1.8. Masse: 100 g /Teil

1.1.9. Werkstoff: Elastolit K 4900/1/LT

1.2. Befestigung: geklebt am Dachspoiler  
Folgender Spezialkleber ist dafür geeignet:  
VW Zubehör Klebe-Set 000 071 785 D

## 2. Prüfergebnisse

Die Teile wurden entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 744 "Prüfung von äußereren Fahrzeugteilen an Kraftfahrzeugen der Klassen M1 und N1" in der Fassung vom Juli 2012 geprüft. Die Teile genügen den darin aufgeführten Anforderungen.  
Insbesondere werden folgende Prüfkriterien erfüllt:

2.1. Aerodynamische Eigenschaften

2.1.1. Luftwiderstand

Die Vergleichsmessung der Höchstgeschwindigkeit ergibt keine Änderung.

2.1.2. Fahrverhalten

Bis zur Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges sind keine negativen Auswirkungen auf das Fahrverhalten feststellbar.

2.2. Äußere Gestaltung

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entsprechen die Teile in der Anbaulage der Regelung ECE-R 26 in aktueller Fassung.

Die Teile sind aus splittersicherem Material hergestellt.

2.3. Befestigung am Fahrzeug

Die Befestigung der Teile am Fahrzeug lässt sich bei Beachtung der Montage-Anleitungen sicher und dauerhaft ausführen.

# Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis nach Paragraph 22 StVZO

Nr. 16-0612-00-02



Prüfgegenstand: Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII  
Hersteller: OETTINGER Sportsystems GmbH

Genau. Richtig.

Seite 3 von 7

2.4. entfällt.

2.5. Verschiedenes

- 2.5.1. Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau nicht.
- 2.5.2. Lichttechnische Einrichtungen  
Es wurde keinen Einfluss auf die dritte Bremsleuchte festgestellt.
- 2.5.3. Abschleppösen  
Die Abschleppösen bleiben weiterhin verwendbar.

## 3. Verwendungsbereich

Die Teile sind für den Anbau an folgende Fahrzeuge geeignet:

Fahrzeughersteller: Volkswagen AG

Fz.-Typ	Ausführungen	Handelsname	EWG-BE-Nr.
AU	Fließheck,	Golf VII GTI,	e1*2007/46*0623*..
AUV	GTI, GTD, GTE, E, R	Golf VII GTD	e1*2007/46*0627*..
1K		Golf VII GTE	e1*2007/46*0490*05*..
1KM		Golf VII E	e1*2007/46*0492*06*..
		Golf VII R	

Die Verwendung der Teile bei leistungsgesteigerten Fahrzeugen ist technisch unbedenklich.

## 4. Prüfung des Anbaus

Eine Prüfung des Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation wird nicht für erforderlich gehalten.

## 5. Schlussbestätigung

Die Teile entsprechen den vorstehenden Angaben. Der unter Ziffer 3 aufgeführte Fahrzeugtyp entspricht nach dem Anbau insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung, sowie der Regelung ECE-R 26 in aktueller Fassung.

**Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis  
nach Paragraph 22 StVZO**

**Nr. 16-0612-00-02**



Prüfgegenstand: Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII  
Hersteller: OETTINGER Sportsystems GmbH

Genau. Richtig.

Seite 4 von 7

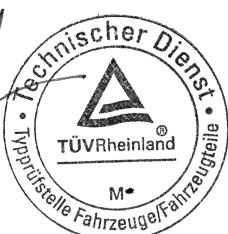
**6. Anlagen**

- Anlage 1: Fotoblatt
- Anlage 2: Skizzen
- Anlage 3: 2 Montageanleitungen

Das Gutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der Anlage 1 und 2, sowie die Anlage 3 und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lambsheim, 21. Februar 2018

A circular official stamp of TÜV Rheinland. The outer ring contains the text 'Technischer Dienst' at the top and 'Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile' at the bottom, separated by a horizontal line. In the center is a stylized 'A' logo with a horizontal bar, and below it is the text 'TÜV Rheinland' with a registered trademark symbol.

Tufan

**Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis  
nach Paragraph 22 StVZO**

**Nr. 16-0612-00-02**



Prüfgegenstand:

Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII

Genau. Richtig.

Hersteller:

OETTINGER Sportsystems GmbH

Seite 5 von 7

Anlage 1: Fotoblatt

Dachspoiler mit Dachspoiler Wings



Dachspoiler ohne Dachspoiler Wings



**Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis  
nach Paragraph 22 StVZO**

**Nr. 16-0612-00-02**



Prüfgegenstand:

Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII

Genau. Richtig.

Hersteller:

OETTINGER Sportsystems GmbH

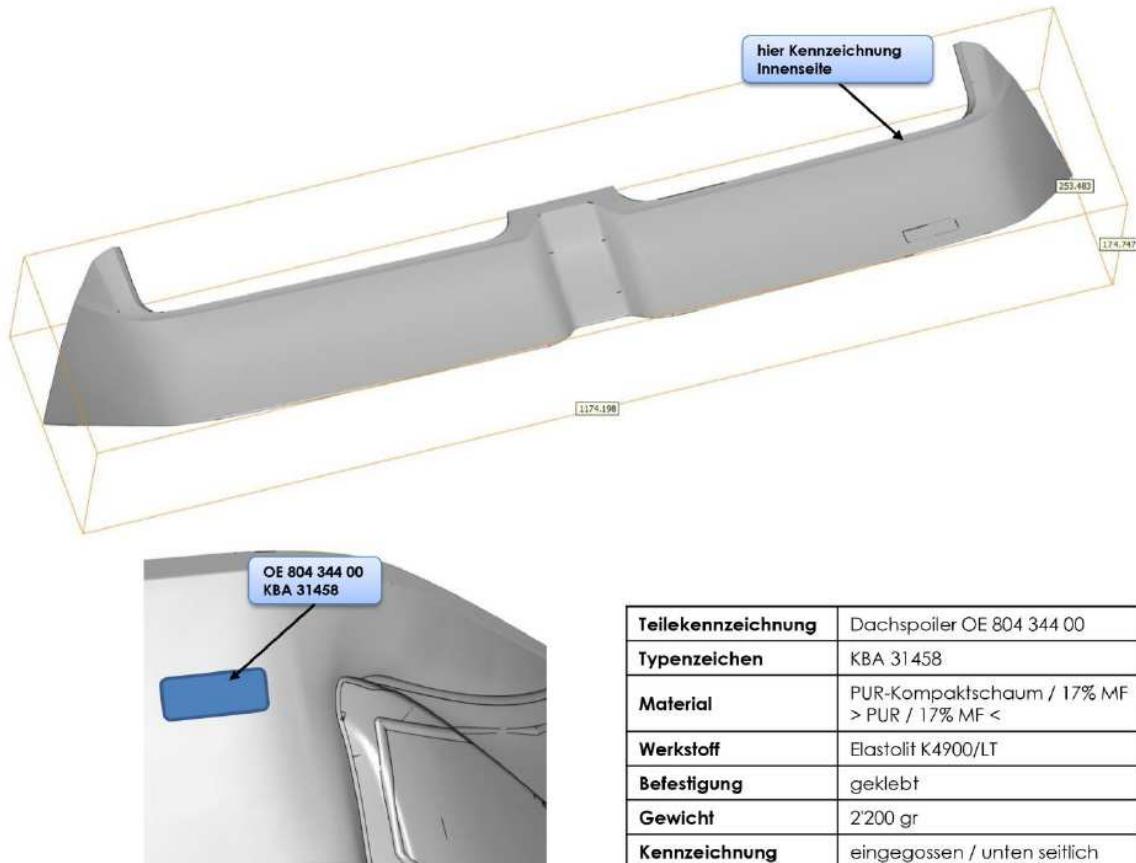
Seite 6 von 7

Anlage 2: Skizzen

Skizze Dachspoiler



Maßblatt OETTINGER-Dachspoiler Golf VII - OETTINGER Teile-Nr. OE 804 344 00



<b>Teilekennzeichnung</b>	Dachspoiler OE 804 344 00
<b>Typenzeichen</b>	KBA 31458
<b>Material</b>	PUR-Kompacktschaum / 17% MF > PUR / 17% MF <
<b>Werkstoff</b>	Elastolit K4900/LT
<b>Befestigung</b>	geklebt
<b>Gewicht</b>	2'200 gr
<b>Kennzeichnung</b>	eingegossen / unten seitlich

**Gutachten zur Allgemeinen Betriebserlaubnis  
nach Paragraph 22 StVZO**

**Nr. 16-0612-00-02**



Prüfgegenstand:

Dachspoiler Typ OE 804 344 00  
mit Dachspoiler Wings Typ OE 804 364 00  
für VW Golf VII

Genau. Richtig.

Hersteller:

OETTINGER Sportsystems GmbH

Seite 7 von 7

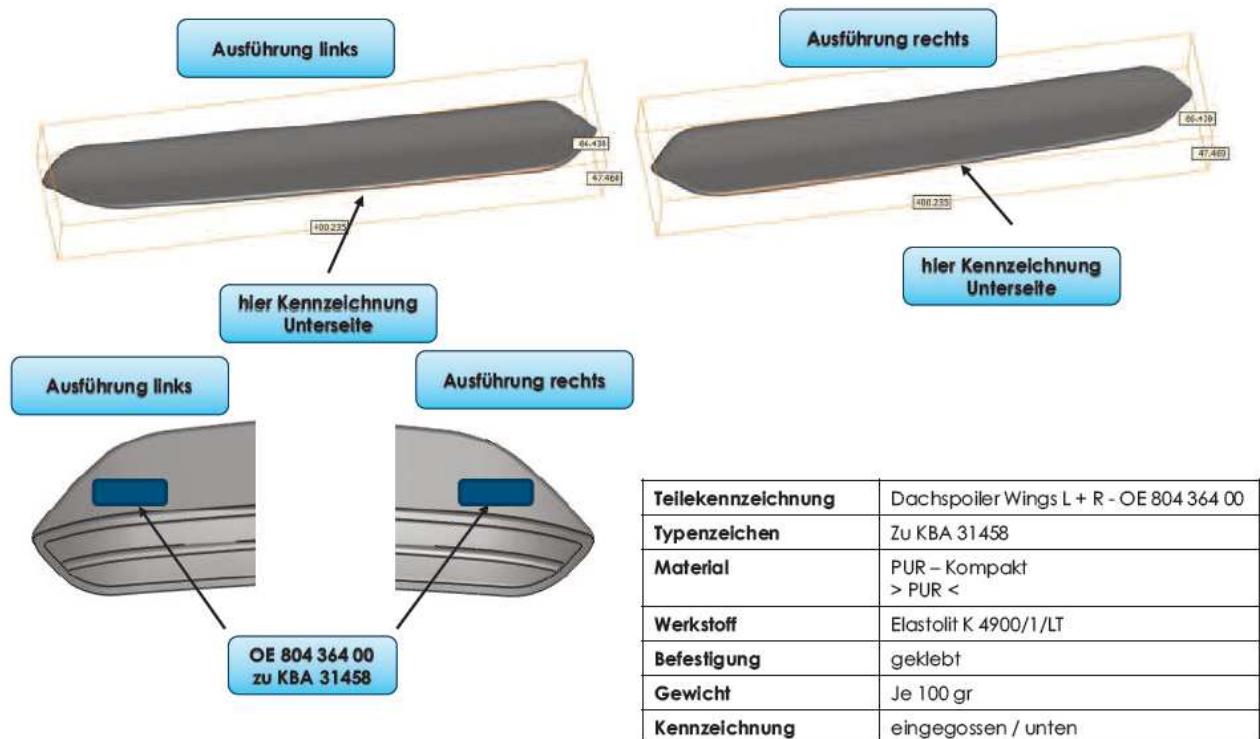
Anlage 2: Skizzen

Skizze Dachspoiler Wings

**oettinger**®

**Maßblatt / Fotoblatt OETTINGER-Dachspoiler Wings**

Teilenummer: OE 804 364 00 / 5G0.071.601.A .041



**Hinweis:** Alle Radien =  $R \geq 2,5$  mm